

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 5:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Także naczynia, które były w domu Bożym, złote i srebrne, które Nebukadnesar zabrał z przybytku w Jerozolimie i sprowadził do świątyni w Babilonie, król Cyrus kazał wynieść ze świątyni w Babilonie i przekazał je (człowiekowi) o imieniu Szeszbassar, którego ustanowił namiestnikiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król Cyrus nakazał nawet zwrócić złote i srebrne naczynia, które znajdowały się w domu Bożym, a które Nebukadnesar zabrał ze świątyni w Jerozolimie i złożył do świątyni w Babilonie. Zostały one przekazane człowiekowi imieniem Szesbasar, którego król ustanowił namiestnikiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto złote i srebrne naczynia domu Bożego, które Nabuchodonozor zabrał ze świątyni w Jerozolimie i umieścił w świątyni w Babilonie, król Cyrus wyniósł ze świątyni w Babilonie i zostały przekazane niejakiemu Szeszbassarowi, którego ustanowił namiestnikiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto i naczynia domu Bożego złote i srebrne, które był zabrał Nabuchodonozor z kościoła, który był w Jeruzalemie, i wniósł je do kościoła Babilońskiego, te wyniósł król Cyrus z kościoła Babilońskiego, i dane są niejakiemu Sesbasarowi, którego był ksiązęciem uczynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo i naczynia kościoła Bożego złote i srebrne, które był Nabuchodonozor wybrał z kościoła, który był w Jeruzalem, i zaniósł je był do zboru Babilońskiego, wyniósł król Cyrus ze zboru Babilońskiego i dano je niejakiemu Sassabasarowi, którego też ksiązęciem postanowił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również co do złotych i srebrnych sprzętów domu Bożego, które Nabuchodonozor zabrał ze świątyni w Jerozolimie i przeniósł do świątyni w Babilonie, to król Cyrus wydobył je ze świątyni w Babilonie i wręczył pewnemu mężowi, imieniem Szeszbassar, którego ustanowił namiestnikiem
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także złote i srebrne naczynia domu Bożego, które Nebukadnesar zabrał ze świątyni w Jeruzalemie i sprowadził do świątyni babilońskiej, kazał król Cyrus wynieść ze świątyni babilońskiej i przekazał je niejakiemu Szeszbassarowi, którego mianował namiestnikiem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również złote i srebrne naczynia domu Bożego, które Nebukadnessar zabrał ze świątyni w Jerozolimie i złożył w świątyni w Babilonie, król Cyrus odebrał ze świątyni w Babilonie i przekazał pewnemu człowiekowi o imieniu Szeszbassar, którego ustanowił namiestnikiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co więcej: wszystkie złote i srebrne naczynia z domu Bożego, które Nabuchodonozor zabrał ze świątyni

			w Jerozolimie i umieścił w świątyni w Babilonie, król Cyrus kazał wziąć ze świątyni w Babilonie i przekazać niejakiemu Szeszbassarowi, którego mianował namiestnikiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Również złote i srebrne sprzęty z Domu Bożego, które Nebukadnezar zabrał ze Świątyni w Jeruzalem i zawiózł do świątyni w Babilonie, polecił król Cyrus zabrać ze świątyni w Babilonie. Zostały one przekazane mężowi imieniem Szeszbaccar, którego ustanowił namiestnikiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І золотий і срібний посуд божого дому, який Навуходоносор виніс з дому, що в Єрусалимі, і відніс їх до храму царя, його виніс цар Кир з храму царя і дав Санавасарові охоронцеві скарбів, що над скарбом,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto srebrne i złote naczynia Domu Boga, które Nabukadnecar zabrał ze Świątyni oraz wniósł je do świątyni Babelu król Koresz wyniósł je z babilońskiej świątyni oraz dał z imienia Szeszbassarowi, którego mianował namiestnikiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Także złote i srebrne naczynia domu Bożego, które Nebukadneccar zabrał ze świątyni w Jerozolimie i sprowadził do świątyni babilońskiej – te król Cyrus zabrał ze świątyni babilońskiej, a przekazano je Szeszbaccarowi; imię to nosił człowiek, którego ustanowił namiestnikiem.